

E33 - Ultimate power! Majestic Chroniclon

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:39] ---

Ah! Stop! Someone help!

[00:44] ---

I can't take anymore!

[00:45] ---

Ta-da!

[00:47] ---

Descend, mystical nobility! Cure Majesty!

[00:54] ---

Thank you, Ellee-chan! You saved me.

[00:57] ---

I'm not Ellee-chan!

[00:58] ---

Oh, sorry!

[00:59] ---

Thank you, Majesty!

[01:03] ---

Do it again!

[01:08] ---

Ellee-chan's having fun.

[01:11] ---

But is this really okay?

[01:14] ---

Mashiro!

[01:16] ---

Yoyo has contacted us from Skyland!

[01:20] ---

-Granny!

-Ellee-chan! Wait!

[01:23] ---

It's dangerous to run!

[01:26] ---

Sky-High Fly

[01:26] ---

(Sky-High Fly)

[01:29] ---

Soar into the sky, higher than the highest

[01:29] ---

tentakaku habataite saijou yori mo takaku

[01:34] ---

Let's go to a broader world!

[01:34] ---

saa ikou! hirogaru sekai e to

[01:39] ---

Precure

(Shiny sky)

[01:39] ---

Precure

(harebare sukai)

[01:42] ---

(Sunny blue sky)

[01:42] ---

(hareruya sukai)

[01:45] ---

(Fly High)

[01:45] ---

(Fly High)

[01:48] ---

Rainbow prism after the rain

[01:48] ---

ameagari ni niji no purizumu

[01:53] ---

The sky tells us something's beginning

[01:53] ---

nanika ga hajimaru sora no kehai

(sora no kehai)

[01:58] ---

I reach out to see what it is

[01:58] ---

tashikameru you ni te wo nobashitara

[02:03] ---

Then in my hand, I found the light of hope

[02:03] ---

kibou to iu hikari tsukandeta

[02:07] ---

Quickly, catch, catch!

[02:07] ---

byou de kyacchi! kyacchi!

[02:09] ---

Overcoming despair,

[02:09] ---

zetsubou wo koete

[02:14] ---

We'll become stronger

[02:14] ---

watashitachi wa tsuyokunaru

[02:18] ---

Wipe your tears

(Are you ready? Go!)

[02:18] ---

namida wo fuite

(Are you ready go)

[02:21] ---

Take off

(With wings of courage)

[02:21] ---

Take OFF

(yuuki no tsubasa de)

[02:23] ---

Soar into the sky with the highest spirits

[02:23] ---

tentakaku habataite saijou no kokoroiki

[02:29] ---

Change your frustration

To glittering hearts

[02:29] ---

iraira mo kirakira ni chenji shite

[02:34] ---

The unknown world and the future

[02:34] ---

michi no sekai miraizu wa

[02:36] ---

Are full of possibilities

[02:36] ---

kanousei de ippai

[02:39] ---

We're friends linked together

Under the same sky

[02:39] ---

onaji sora tsunagaru nakama

[02:44] ---

Continue tomorrow, miracles!

[02:44] ---

ashita e tsuzuke! kiseki

[02:46] ---

Hero Girl Sky! Precure

[02:46] ---

Hero Girl Sky! Precure

[03:00] ---

Ultimate power! Majestic Chroniclou

[03:05] ---

Papa!

[03:06] ---

Princess!

[03:09] ---

So cute!

[03:12] ---

Hmm? Are you okay?

[03:14] ---

Huh? It's nothing.

[03:15] ---

You said you wanted us
to help with something?

[03:19] ---

I was summoned by the King.

[03:21] ---

I've been researching
a certain something in Skyland.

[03:25] ---

Something?

[03:27] ---

It happened one week ago.

[03:30] ---

It appeared from the bottom of the lake.

[03:32] ---

An ancient ruin.

[03:35] ---

It's strange.

[03:37] ---

*How did something like that
suddenly appear?*

[03:41] ---

What is it, exactly?

[03:44] ---

There's only one problem.

[03:46] ---

I couldn't find an entrance anywhere.

[03:50] ---

I even had people search in the lake.

[03:54] ---

What does it say?

[03:55] ---

It's ancient Skylandian script?

[03:58] ---

Clever as always!

[03:59] ---

"The Ultimate Power to save everyone
lies in here."

[04:04] ---

"Attain this power, Child of Destiny."

[04:07] ---

Child of Destiny?

[04:10] ---

Ellee!

[04:12] ---

The Ultimate Power to save everyone.

[04:30] ---

Ellee-chan was the key after all.

[04:32] ---

Heheh!

[04:35] ---

Ellee!

[04:37] ---

Oh! Princess, wait!

[04:38] ---

Ellee?

[04:39] ---

I'll go first!

[04:41] ---

Okay!

[04:44] ---

Slowly, slowly.

[04:48] ---

-Hey!

-Ellee?

[04:51] ---

This place could be dangerous,
couldn't it?

[04:55] ---

Mashiro?

[04:59] ---

I mean...

[05:01] ---

This could happen!

[05:03] ---

Or this could be waiting for us!

[05:08] ---

Mashiro?

[05:10] ---

I don't think we should

take Ellee-chan with us.

[05:15] ---

How about the four of us go?

[05:20] ---

Mashi-ron?

[05:21] ---

We don't want to put Ellee-chan in danger.

[05:24] ---

We all feel the same way.

[05:27] ---

Even the King and Queen.

[05:29] ---

-Oh heroes!

-Take care of our Princess!

[05:34] ---

The ruins called Ellee-chan.

[05:37] ---

Ellee-chan is facing her own destiny.

[05:41] ---

I'm sure Ellee-chan doesn't
understand the complicated parts yet.

[05:45] ---

Ellee?

[05:47] ---

I think we should protect Ellee-chan,
and support her.

[05:53] ---

But...

[05:54] ---

Now that Ellee-chan is Cure Majesty,
she's really strong.

[05:58] ---

But...

[05:59] ---

Ellee want to go!

[06:01] ---

Let's go together! Mashiro!

[06:05] ---

Ellee?

[06:13] ---

I'm sorry, I'm sorry! Let's go together!

[06:19] ---

Ellee!

[06:23] ---

I can't say no to you!

[06:26] ---

I'm sorry I scared you, Ellee-chan!

[06:44] ---

How do we get to the other side?

[06:49] ---

Ellee!

[06:53] ---

-A floor?

-Ellee?

[06:54] ---

Princess, be careful!

Stay above the floor!

[06:58] ---

Can we ride it?

[07:00] ---

Hup!

[07:01] ---

It seems okay!

[07:02] ---

That's our boy!

[07:04] ---

*I see! The path only opens
for the true heirs.*

[07:08] ---

Wow! The floor is moving!

[07:15] ---

What is

"the Ultimate Power to save everyone"?

[07:18] ---

How will the princess
get even stronger than she is now?

[07:22] ---

-Grow into a giant?

-What?!

[07:28] ---

Elleeeaaugh!

[07:29] ---

Elleeshhh!

[07:32] ---

T-That's too incredible!

[07:33] ---

I was kidding!

[07:36] ---

Oh, it was a joke!

[07:40] ---

Maybe I've been worrying too much.

[07:42] ---

*But what if Ellee-chan
gets injured in there?*

[07:46] ---

What if she gets hurt?

[07:48] ---

I really don't want that!

[07:54] ---

Such lovely weather!

[08:00] ---

Eek!

[08:01] ---

Whoa, whoa!

[08:05] ---

Precure!

[08:25] ---

L-Looks like trouble!

[08:37] ---

Could this be Ellee-chan?!

[08:44] ---

Look!

[08:45] ---

Book!

[08:49] ---

-Ellee-chan!?

-Princess!?

[08:53] ---

Ellee!

[08:56] ---

That's...

[08:58] ---

Ellee?

[09:04] ---

*It looks like only the Precures
can enter the final room.*

[09:08] ---

Everyone! It's up to you now!

[09:22] ---

Ellee!

[09:23] ---

Ellee...

[09:27] ---

It's a book!

Is the book the "Ultimate Power"?

[09:31] ---

Majestic Chroniclou!

[09:33] ---

Majestic Chroniclou?!

[09:35] ---

Ellee-chan, you know it?

[09:37] ---

Yeah!

[09:42] ---

Huh?

[09:46] ---

Let me try!

[09:54] ---

Ellee.

[09:58] ---

It must have been sealed.

[10:25] ---

Precure!

[10:35] ---

Precure!

[10:54] ---

Precure!

[10:56] ---

Don't let the Undergu Energy win!

[10:59] ---

You're a warrior, aren't you?

[11:01] ---

Warrior?

[11:09] ---

Defeat Precure!

[11:11] ---

Precure!

[11:15] ---

Let's go!

[11:22] ---

Sky mirage!

[11:25] ---

Tone connect!

[11:32] ---

Soaring change!

[11:35] ---

Sky!

[11:39] ---

Blue sky soaring to infinity!

[11:43] ---

Cure Sky!

[11:47] ---

Gentle light soaring softly!

[11:51] ---

Cure Prism!

[11:55] ---

Courage soaring high!

[11:58] ---

Cure Wing!

[12:03] ---

Wonderful soaring excitement!

[12:06] ---

Cure Butterfly!

[12:12] ---

Ellee too!

[12:14] ---

It's my time!

[12:20] ---

Sky mirage!

[12:24] ---

Tone connect!

[12:30] ---

Soaring change!

[12:33] ---

Majesty!

[12:43] ---

Sparkle hop!

[12:51] ---

Fresh step!

[12:58] ---

Bright jump!

[13:21] ---

Descend, mystical nobility!

[13:24] ---

Cure Majesty!

[13:33] ---

I'll settle the score!

[13:35] ---

Fine! But do it after we've
eliminated your Undergu Energy!

[13:56] ---

Small fry!

[14:03] ---

What!

[14:30] ---

That's our Majesty!

[14:31] ---

It's not over.

[14:34] ---

I'm the one who's strongest!

[15:01] ---

Where's Majesty? Where's Ellee-chan?

[15:09] ---

Majesty!

[15:39] ---

The effects have worn off.

[15:42] ---

Even so.

[15:48] ---

Prism! Are you okay?

[15:57] ---

Chroniclon!

[15:59] ---

Lend us your Ultimate Power!

[16:01] ---

Chroniclon! Please!

[16:22] ---

What was that?

[16:24] ---

"When the Precure's hearts are one..."

[16:27] ---

"...The miraculous pages
of the Chroniclon will open!"

[16:36] ---

Hearts as one!

[16:43] ---

Everyone! Put your hand on the Chroniclon!

[16:59] ---

Wing!

[17:00] ---

Thank you! Are you okay?

[17:01] ---

Yes.

[17:02] ---

Everyone, your hands!

[17:16] ---

Huh?

[17:17] ---

Why? Our hearts are surely one!

[17:30] ---

I win!

[17:44] ---

The Chroniclon protected us!

[17:48] ---

-The barrier!

-Is it too much even for the Chroniclon?

[17:51] ---

It's my fault!

[17:54] ---

I don't want to involve
Ellee-chan in the battle.

[17:58] ---

That's why the Chroniclone won't activate!

[18:01] ---

Is now really the time for that?

[18:04] ---

At this rate, Majesty and all of us--

[18:06] ---

I know!

[18:24] ---

Majesty!

[18:38] ---

Ellee-chan, I'm sorry!

I'm supposed to protect you!

[18:42] ---

Mashiro!

[18:44] ---

Believe in Ellee-chan's feelings!

[18:47] ---

Ellee-chan's?

[18:49] ---

Yes. Ellee-chan is worried about us,
and wants to protect us too!

[18:55] ---

I understand her!

[18:58] ---

It's the same as before!

[19:03] ---

You getting injured, I don't want that...

[19:08] ---

Remember what you said to me?

[19:15] ---

Mashiro.

[19:16] ---

I'm worried about you. I want to help you.

[19:20] ---

We feel the same.

[19:22] ---

Can't that be a reason to fight together?

[19:38] ---

Chroniclone!

[20:05] ---

Majestic Chroniclone!

[20:35] ---

Take off into the soaring world!

[21:02] ---

Precure! Majestic Halation!

[21:13] ---

I've been purified!

[21:22] ---

I knew it all along.

[21:25] ---

My mind palace doesn't lie.

[21:31] ---

You showed me with your
Precure Majestic Halation.

[21:36] ---

I've been defeated.

[21:39] ---

You restored my warrior spirit.
Someday I will repay that debt.

[21:44] ---

Let's meet again, noble rivals.
Minoton-ton.

[21:49] ---

He's not very conversational.
I have so many questions.

[21:54] ---

I'm sure as a warrior,
he has his warrior ways of doing things!

[21:58] ---

-Yeah!
-Sure!

[22:01] ---

Prism. I love you!

[22:04] ---

I love you too, Majesty.

[22:16] ---

Today it's me, Cure Majesty.

[22:20] ---

Everyone, dance with me!

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:26] ---

Dear Shine Sky

[22:28] ---

Cast a spell on the sky

[22:28] ---

sora ni omajinai

[22:31] ---

"ashita mo sutekina hi ni nare"

[22:31] ---

"Tomorrow will be another wonderful day"

[22:35] ---

ichibanboshi matataite "iesu" to itta yo

[22:35] ---

The first star twinkled and said yes

[22:42] ---

kimi mo miteru kana?

[22:42] ---

Are you watching too?

[22:46] ---

towairaito kirei

[22:46] ---

Beautiful twilight

[22:48] ---

yuugure wa naze chotto samishikute

hotto ochitsuku

[22:48] ---

Somehow dusk makes me feel

a little lonely yet comforted

[22:56] ---

toozakaru kyou ni Thank You

[22:56] ---

Say thank you to this day leaving us

[23:01] ---

yume mite mata ne tsutaeai, sasaeaou ne

[23:01] ---

Having a dream,

let's tell it and support each other again

[23:08] ---

kinou yori nisenchi mirai he

chikazuita watashitachi de

[23:08] ---

We're two centimeters closer

to the future than yesterday

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:16] ---

Dear Shine Sky

[23:18] ---

sora yo, onegai

[23:18] ---

Sky, please

[23:21] ---

hayaku tsuretekite Our Brand-New Day

[23:21] ---

Hurry up and bring us our brand-new day

[23:25] ---

mainichi ga bouken da yo ne?

[23:25] ---

Every day is an adventure, right?

[23:29] ---

hirogaru wakuwaku de mune ga ippai

[23:29] ---

Growing excitement fills my heart

[23:36] ---

We're Precure

[23:36] ---

We're the Precures

[23:56] ---

Mashiro, you made a new picture book!

[23:59] ---

Yeah!

[24:00] ---

You sure drew a lot!

[24:02] ---

Drawing is so fun.

[24:03] ---

Huh? What happened, Princess?

[24:06] ---

Batta! Batta!

[24:09] ---

Soaring Sky! Precure

"Mon-mon! Mashiro and His Return!"

[24:13] ---

[24:15] ---

Revision #1

Created 2024-04-29 17:54:17 UTC by whimsee

Updated 2024-04-29 17:54:17 UTC by whimsee